

Viure a

ANDORRA

CATALÀ BÀSIC EN IMATGES



Viure a
ANDORRA
CATALÀ BÀSIC EN IMATGES



Govern d'Andorra

La Generalitat de Catalunya, per mitjà de la Direcció General de Política Lingüística del Departament de Cultura, ha autoritzat el Govern d'Andorra a dur a terme aquesta adaptació de l'obra original *Viure a Catalunya: Vocabulari en imatges* (http://llengua.gencat.cat/web/.content/documents/publicacions/viure_a_catalunya/vocabulari_en_imatges/arxius/Vocabulari_imatges_2016_web.pdf).

- © de l'obra original: Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura
Direcció General de Política Lingüística, 2016
- © de l'adaptació: Govern d'Andorra
Ministeri de Cultura i Esports
Servei de Política Lingüística, 2020

Dibuixos Montserrat Ginesta
Disseny de la coberta Jecomdisseny
Impressió Gràfiques Andorranes

ISBN 978-99920-0-901-7
Dipòsit legal AND.163-2020

Presentació

- Català / 5
- Castellà / 6
- Portuguès / 7
- Francès / 8
- Anglès / 9
- Mapa d'Andorra / 10
- Mapa de la llengua catalana / 11

Els exteriors

- Vista panoràmica / 14
- La duana i els transports / 15
- El poble / 16
- El parc / 17
- La ciutat / 18
- La festa major / 20
- El lleure / 21
- La cultura / 22
- Què puc visitar? / 23
- La muntanya i el bosc / 24
- El camp / 25
- L'estació d'esquí / 26
- L'equipament d'esquí / 28
- El mar / 29
- La platja / 30
- El port / 31

Els habitatges

- La casa / 34
- El càmping / 35
- L'hotel / 36
- El dormitori / 37
- El bany / 38
- La cuina / 39
- Els estris de cuina / 40
- El menjador / 41
- La sala d'estar / 42

Els serveis

- La confecció / 44
- La ferreteria / 45
- Aparells electrònics / 46
- L'estanc i la papereria / 47

- La cafeteria / 48
- El restaurant i el parament de taula / 49
- La neteja / 50
- El taller mecànic / 51
- Els serveis públics / 52
- Urgències / 53
- Els oficis / 54
- La farmàcia / 55
- Les compres / 56
- El turisme termal / 57
- El centre esportiu / 58
- La gestió de residus / 59

Els aliments

- El supermercat / 62
- El mercat / 63
- Els queviures / 64
- La carnisseria / 65
- La peixateria / 66
- El forn de pa / 67
- La fruita / 68
- La verdura / 70
- Les herbes i les espècies / 72
- La pastisseria / 73

Altres àrees d'interès

- El cos humà / 76
- Accidents i malalties freqüents / 77
- Els esports / 78
- Les hores i els nombres / 80
- El temps / 81
- El calendari / 82
- Els colors / 83
- Els àpats / 84
- Les festes tradicionals / 85
- L'escola bressol / 86
- L'escola d'adults / 87
- Verbs / 88
- Adjectius / 89

Frases d'ús corrent / 90

SOU A ANDORRA

Benvinguts a Andorra!

Andorra és un país amb una població de més de 75.000 habitants i un territori de 468 km². Està dividida administrativament en set parròquies: Canillo, Encamp, Ordino, la Massana, Andorra la Vella, Sant Julià de Lòria i Escaldes-Engordany.

Segons la llegenda, Carlemany va fundar Andorra l'any 805 en reconeixement de l'ajuda prestada pels seus habitants contra els sarraïns. El primer document que coneixem sobre Andorra és l'acta de consagració de la catedral de Santa Maria d'Urgell de l'any 839, que esmenta les parròquies d'Andorra com a feu dels comtes d'Urgell.

Els Pariatges estableixen la cosobirania del bisbe d'Urgell i del comte de Foix sobre Andorra: així neix el Principat d'Andorra. Avui Andorra continua sent un copríncipat, amb el bisbe d'Urgell i el president de la República Francesa com a copríneps. El poder legislatiu recau en el Consell General, i el poder executiu, en el Govern d'Andorra.

El català va néixer entre els segles VIII i IX i se'n conserven documents escrits des del segle XII. A l'edat mitjana s'escriuen en català grans documents jurídics i l'utilitzen com a llengua literària figures de relleu universal. És d'arrel llatina, com l'occità, el francès, el castellà, l'italià o el portuguès. A Andorra és la llengua oficial, tal com recull la Constitució a l'article 2.

Actualment, a més d'Andorra, es parla la nostra llengua en un territori força gran: Catalunya, les Illes Balears, el País Valencià, la Catalunya del Nord, la Franja (comarques orientals d'Aragó) i l'Alguer (Sardenya). En conjunt es parla en un territori amb més de tretze milions d'habitants. Andorra té la particularitat que és l'únic Estat on el català és l'única llengua oficial.

Aquest llibre pretén fer-vos conèixer el significat d'algunes de les paraules que llegireu i sentireu més sovint en català, i us ajudarà a iniciar-vos en l'estudi de la llengua de comunicació entre els andorrans. Així, si coneixeu la llengua del lloc on viviu, podeu conèixer millor les persones que hi viuen i les activitats que s'hi fan. Us l'oferim amb el desig de facilitar-vos l'estada i la integració a Andorra.

ESTÁIS EN ANDORRA

6

¡Bienvenidos a Andorra!

Andorra es un país con una población de más de 75.000 habitantes y un territorio de 468 km². Está dividida administrativamente en siete parroquias: Canillo, Encamp, Ordino, la Massana, Andorra la Vella, Sant Julià de Lòria y Escaldes-Engordany.

Según la leyenda, Carlomagno fundó Andorra en el año 805 en reconocimiento a la ayuda prestada por sus habitantes contra los sarracenos. El primer documento que conocemos sobre Andorra es el acta de consagración de la catedral de Santa María d'Urgell, del año 839, que menciona las parroquias de Andorra como feudo de los condes de Urgell.

Los Pariatges establecen la cosoberanía del obispo de Urgell y del conde de Foix sobre Andorra: así nace el Principado de Andorra. Hoy Andorra sigue siendo un coprincipado, con el obispo de Urgell y el presidente de la República Francesa como copríncipes. El poder legislativo recae sobre el Consejo General, y el poder ejecutivo, sobre el Gobierno de Andorra.

El catalán nació entre los siglos VIII y IX, y se conservan documentos escritos desde el siglo XII. En la Edad Media se escribieron grandes documentos jurídicos en catalán, y lo utilizaban como lengua literaria figuras de renombre universal. Es de raíz latina, como el occitano, el francés, el castellano, el italiano o el portugués. En Andorra es la lengua oficial, tal y como recoge la Constitución en su artículo 2.

Actualmente, además de Andorra, se habla nuestra lengua en un territorio bastante grande: Cataluña, las Islas Baleares, la Comunidad Valenciana, la Cataluña del Norte, la Franja (comarcas orientales de Aragón) y Alguer (Cerdeña). En conjunto, se habla en un territorio con más de trece millones de habitantes. Andorra tiene la particularidad de ser el único Estado donde el catalán es la única lengua oficial.

Este libro pretende daros a conocer el significado de algunas de las palabras que leeréis y oiréis más a menudo en catalán, y os ayudará a iniciaros en el estudio de la lengua de comunicación entre los andorranos. Así, si conocéis la lengua del lugar en el que vivís, podréis conocer mejor a las personas que viven en él y las actividades que se realizan. Os lo ofrecemos con el deseo de facilitaros la estancia y la integración en Andorra.

ESTÁ EM ANDORRA

Damos-lhe as boas-vindas a Andorra!

Andorra é um país com uma população de mais de 75 000 habitantes e um território de 468 km². Está dividido administrativamente em sete paróquias: Canillo, Encamp, Ordino, La Massana, Andorra la Vella, Sant Julià de Lòria e Escaldes-Engordany.

Segundo a lenda, Carlos Magno fundou Andorra no ano 805 em reconhecimento da ajuda prestada pelos seus habitantes na luta contra os sarracenos. O primeiro documento conhecido sobre Andorra é a ata de consagração da catedral de Santa Maria d'Urgell, do ano 839, que menciona as paróquias de Andorra como feudo dos condes de Urgell.

Os Pariatges, duas sentenças arbitrais de 1278 e 1288, estabelecem a cossobrerania do bispo de Urgell e do conde de Foix sobre Andorra, e marcam a fundação do Principado de Andorra. Hoje em dia, Andorra continua a ser um coprincipado, com o bispo de Urgell e o presidente da República Francesa como copríncipes. O poder legislativo é exercido pelo Conselho Geral, e o poder executivo, pelo Governo de Andorra.

O catalão surgiu entre os séculos VIII e IX, e conservam-se documentos escritos desde o século XII, nomeadamente as Homilies d'Organyà, a poucos quilómetros do nosso país. Na Idade Média, o catalão foi utilizado para redigir grandes documentos jurídicos, e como língua literária por algumas figuras de renome universal. É uma língua de raiz latina, como a língua d'oc, o francês, o espanhol, o italiano ou o português. Em Andorra é a língua oficial, tal como estabelece a Constituição no seu artigo 2.

Actualmente, a nossa língua é falada, não só em Andorra, mas também num território bastante amplo: em Espanha, na Catalunha, nas Ilhas Baleares, na Comunidade Valenciana, na Franja (comarcas orientais de Aragão); na França, na Catalunha do Norte; e em Alghero (Sardenha). Em conjunto, é falada num território com mais de treze milhões de habitantes. Andorra tem a particularidade de ser o único Estado em que o catalão é a única língua oficial.

Este livro pretende apresentar-lhe o significado de algumas das palavras que vai ler e ouvir mais frequentemente em catalão, e oferece-lhe uma ajuda para iniciar o estudo da língua de comunicação entre os andorranos. Porque, se conhecer a língua do lugar onde vive, poderá conhecer melhor as pessoas que nele vivem e as atividades que nele se realizam. Esta oferta é feita com o desejo de facilitar a sua estadia e a sua integração em Andorra.

VOUS ÊTES EN ANDORRE

8

Bienvenue en Andorre !

L'Andorre est un pays qui compte avec une population de plus de 75 000 habitants pour une superficie de 468 km². Le territoire est administrativement divisé en sept paroisses qui sont, selon l'ordre protocolaire : Canillo, Encamp, Ordino, la Massana, Andorra la Vella, Sant Julià de Lòria et Escaldes-Engordany.

Si l'on en croit la légende, c'est Charlemagne qui aurait fondé l'Andorre, en l'an 805, en reconnaissance pour l'aide reçue des habitants des Vallées dans sa lutte contre les Sarrasins. Le premier document à parler de l'Andorre date de l'an 839 et il s'agit de l'acte de consécration de la cathédrale de Santa Maria d'Urgell qui cite les paroisses de l'Andorre comme fief des comtes d'Urgell.

Ce sont les Pariages qui, en 1288, établissent la co-souveraineté de l'évêque d'Urgell et du comte de Foix sur l'Andorre, donnant ainsi naissance à la Principauté. Aujourd'hui, l'Andorre continue d'être une coprincipauté dont les coprinces sont l'évêque d'Urgell et le président de la République Française. Le pouvoir législatif est détenu par un parlement, qui reçoit ici le nom de Consell General, le pouvoir exécutif revenant au gouvernement de l'Andorre.

La langue catalane naît entre le VIII^e et le IX^e siècles, les premiers documents écrits qui nous sont parvenus remontant au XII^e siècle. Au Moyen Âge, d'importants documents juridiques furent rédigés en catalan, une langue qu'utilisèrent également de grands noms de la littérature universelle. Issue du latin, comme l'occitan, le français, le castillan, l'italien ou le portugais, le catalan est en Andorre la langue officielle, tel que le stipule l'article 2 de la Constitution de la Principauté.

Outre l'Andorre, actuellement notre langue est parlée par plus de treize millions d'habitants dans plusieurs territoires, tels la Catalogne, les îles Baléares, la région espagnole de Valence, la Catalogne du Nord, la Franja (c'est-à-dire les régions orientales de l'Aragon) et l'Alguer (la Sardaigne). L'Andorre, toutefois, est le seul État à avoir le catalan comme langue officielle.

En plus du sens de certains mots que vous lirez et entendrez le plus souvent en catalan, ce livre souhaite vous initier à la langue de communication qu'utilisent les andorrans. Ainsi, si vous connaissez la langue de l'endroit où vous habitez, vous pourrez connaître les personnes qui y vivent et les activités qui s'y déroulent. Nous vous offrons donc cet ouvrage en souhaitant vous faciliter aussi bien votre séjour que l'intégration dans l'Andorre.

YOU ARE IN ANDORRA



Welcome to Andorra!

Andorra is a country with a population of over 75,000 inhabitants and an area of 468 km². It is divided administratively into seven parishes: Canillo, Encamp, Ordino, la Massana, Andorra la Vella, Sant Julià de Lòria and Escaldes-Engordany.

Legend has it Charlemagne founded Andorra in 805 in recognition of the help provided by its people against the Saracens. The first document that we know of concerning Andorra is the Act of Consecration of the Cathedral of Santa Maria of Urgell, in 839, which mentions the Andorran parishes as being fiefs of the Counts of Urgell.

The agreements from the 13th Century known as “Pariatges”, established co-sovereignty over Andorra by the Bishop of Urgell and the Count of Foix, thus creating the Principality of Andorra. Nowadays, Andorra is still a co-principality, having the Bishop of Urgell and the President of the French Republic as co-princes. Legislative power is vested in the General Council and executive power is vested in the Andorran Government.

The Catalan language emerged between the 8th and 9th Century, and there are written documents in this language from the 12th Century. In the Middle Ages important legal documents were written in Catalan and it was used as a literary language by figures of universal renown. It is a Latin-based language, as are Occitan, French, Spanish, Italian and Portuguese. In Andorra, it is the official language, as established in Article 2 of the Constitution.

At present, apart from Andorra, our language is spoken in a fairly extensive area: Catalonia, the Balearic Islands, the Valencia Community, Northern Catalonia (in France), the so-called Franja (East area of Aragon) and Alghero (Sardinia). Overall, the lands where it is spoken have more than thirteen million inhabitants. Andorra has the unique feature of being the only state where Catalan is the only official language.

This book is expected to serve as an introduction for you, providing you with the meanings of some of the Catalan words that you will most often read and hear, and it will help you start studying the language of communication among Andorrans. Moreover, if you know the language of the place where you are living, you will get to know better the people who live there and understand what they do. We offer this book to you wishing to help you in your stay and ease your integration into Andorra.

Mapa d'Andorra

10

MAPA DE ANDORRA
MAPA DE ANDORRA
CARTE DE L'ANDORRE
MAP OF ANDORRA







ELS EXTERIORS

LOS EXTERIORES

OS EXTERIORES

L'EXTÉRIEUR

O U T D O O R S



Vista panoràmica

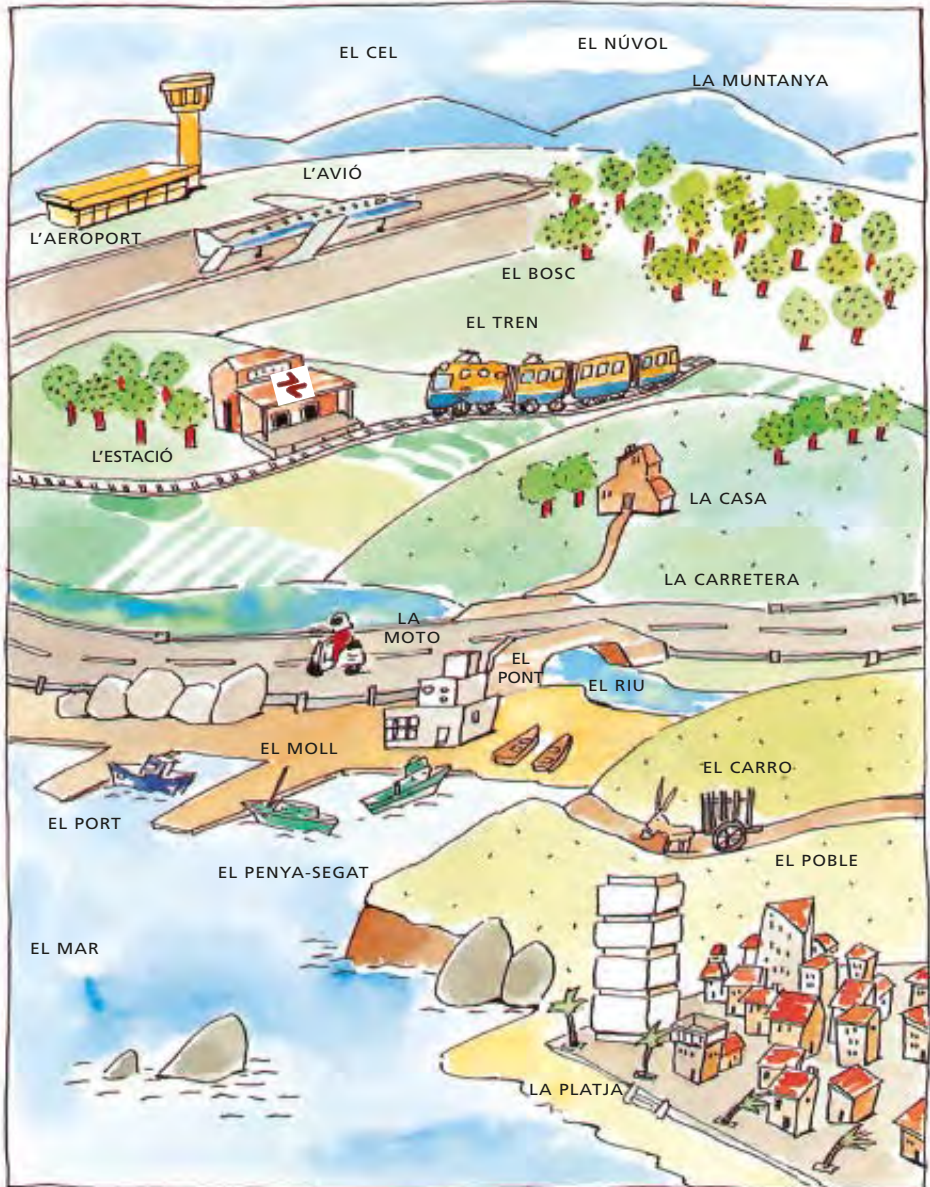
14

VISTA PANORÀMICA

VISTA PANORÀMICA

VUE PANORAMIQUE

PANORAMIC VIEW



La duana i els transports

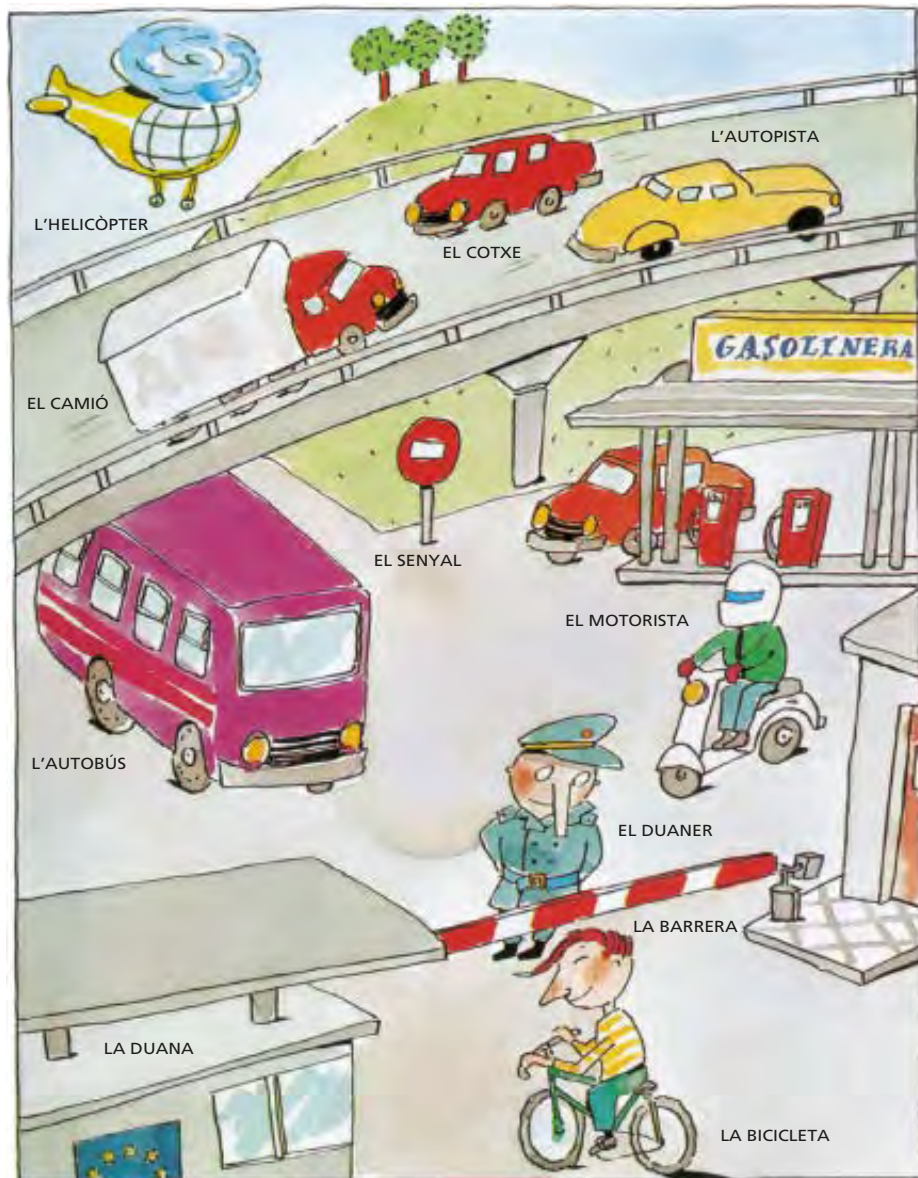
LA ADUANA Y LOS TRANSPORTES

A ALFÂNDEGA E OS TRANSPORTES

LA DOUANE ET LES TRANSPORTS

CUSTOMS AND TRANSPORT

15



El poble

16

EL PUEBLO
 A POVOAÇÃO
LE VILLAGE
 THE VILLAGE



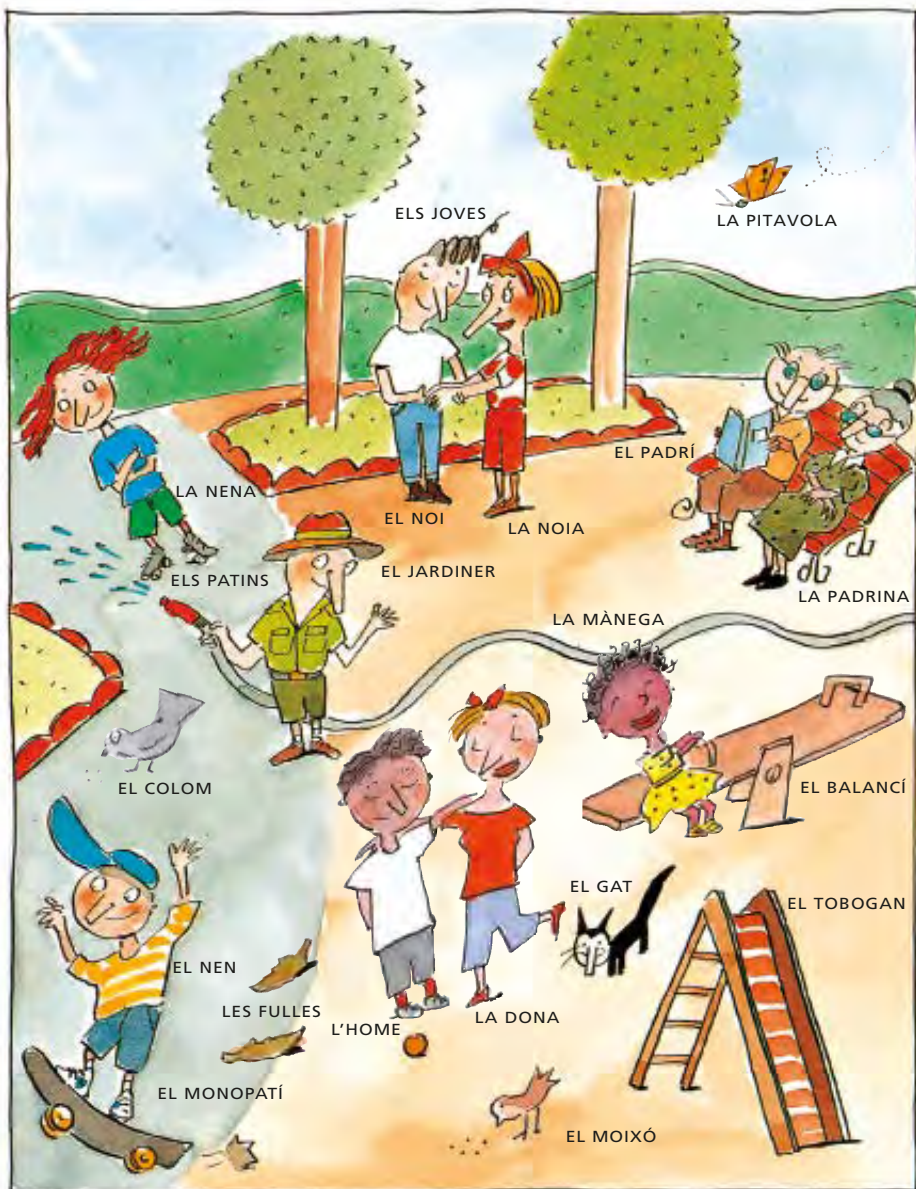
El parc

EL PARQUE

○ PARQUE

LE PARC

THE PARK



La ciutat

18

LA CIUDAD

A CIDADE

LA VILLE

THE CITY





La festa major

20

LA FIESTA MAYOR

A FESTA DA TERRA

LA FÊTE PATRONALE

THE LOCAL FESTIVAL



LA COBLA

ELS BANDERINS

ELS DANSAIRES

LA SARDANA

EL TAMBORÍ

LA TROMPETA

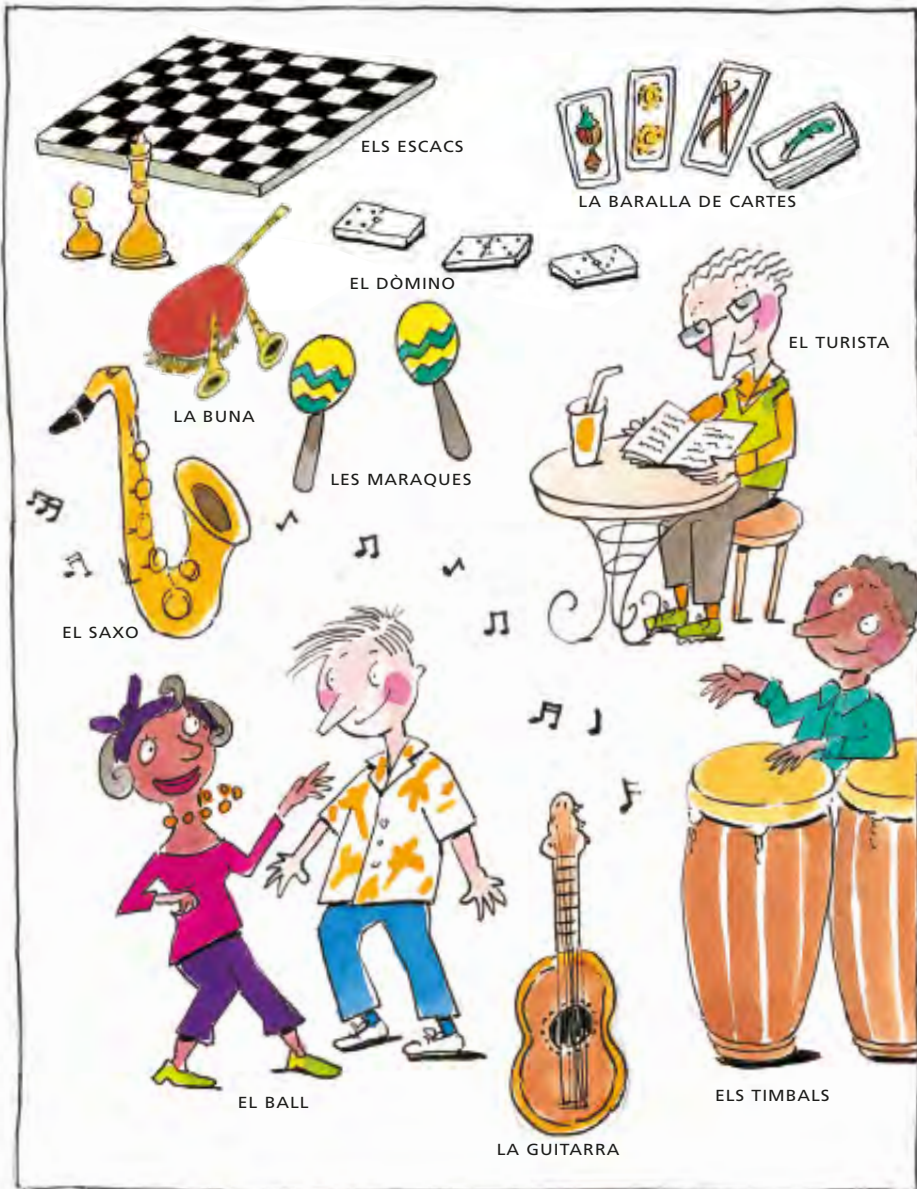
EL FLABIOL

LA TENORA

EL CONTRABAIX

El lleure

EL OCIO
 O ÓCIO
LE LOISIR
 LEISURE



ELS ESCACS

LA BARALLA DE CARTES

EL DÒMINO

EL TURISTA

LA BUNA

LES MARAQUES

EL SAXO

EL BALL

LA GUITARRA

ELS TIMBALS

La cultura

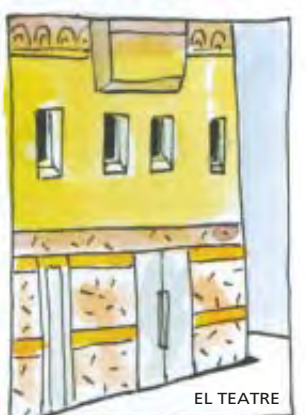
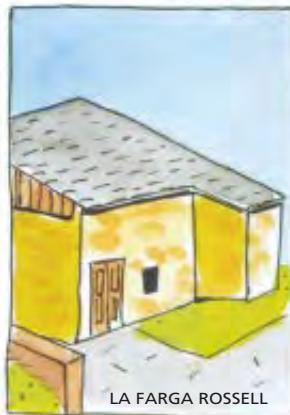
22

LA CULTURA

A CULTURA

LA CULTURE

THE CULTURE



Què puc visitar?

¿QUÉ PUEDO VISITAR?

O QUE É QUE EU POSSO VISITAR?

QU'EST-CE QUE JE PEUX VISITER?

WHAT CAN I VISIT?



SANTUARI DE MERITXELL



CASA DE LA VALL



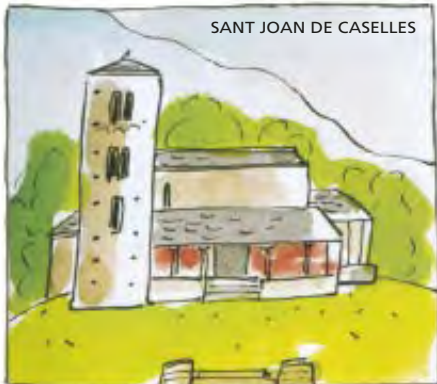
CENTRE TERMOLÚDIC



LLAC D'ENGOLASTERS



PONT ROMÀNIC



SANT JOAN DE CASELLES



MUSEU CASA D'ARENY-PLANDOLIT

La muntanya i el bosc

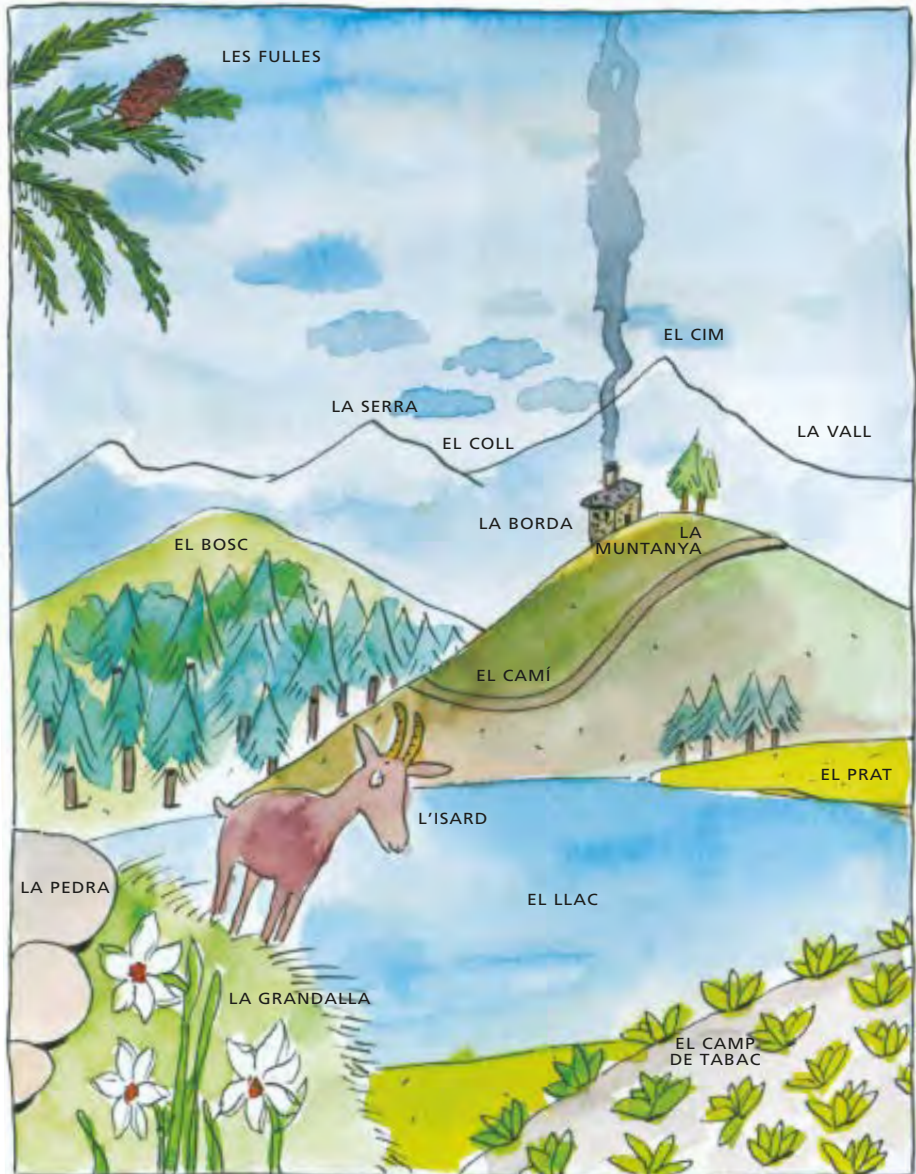
24

LA MONTAÑA Y EL BOSQUE

A MONTANHA E A FLORESTA

LA MONTAGNE ET LE BOIS

HIGHLANDS AND WOODLANDS



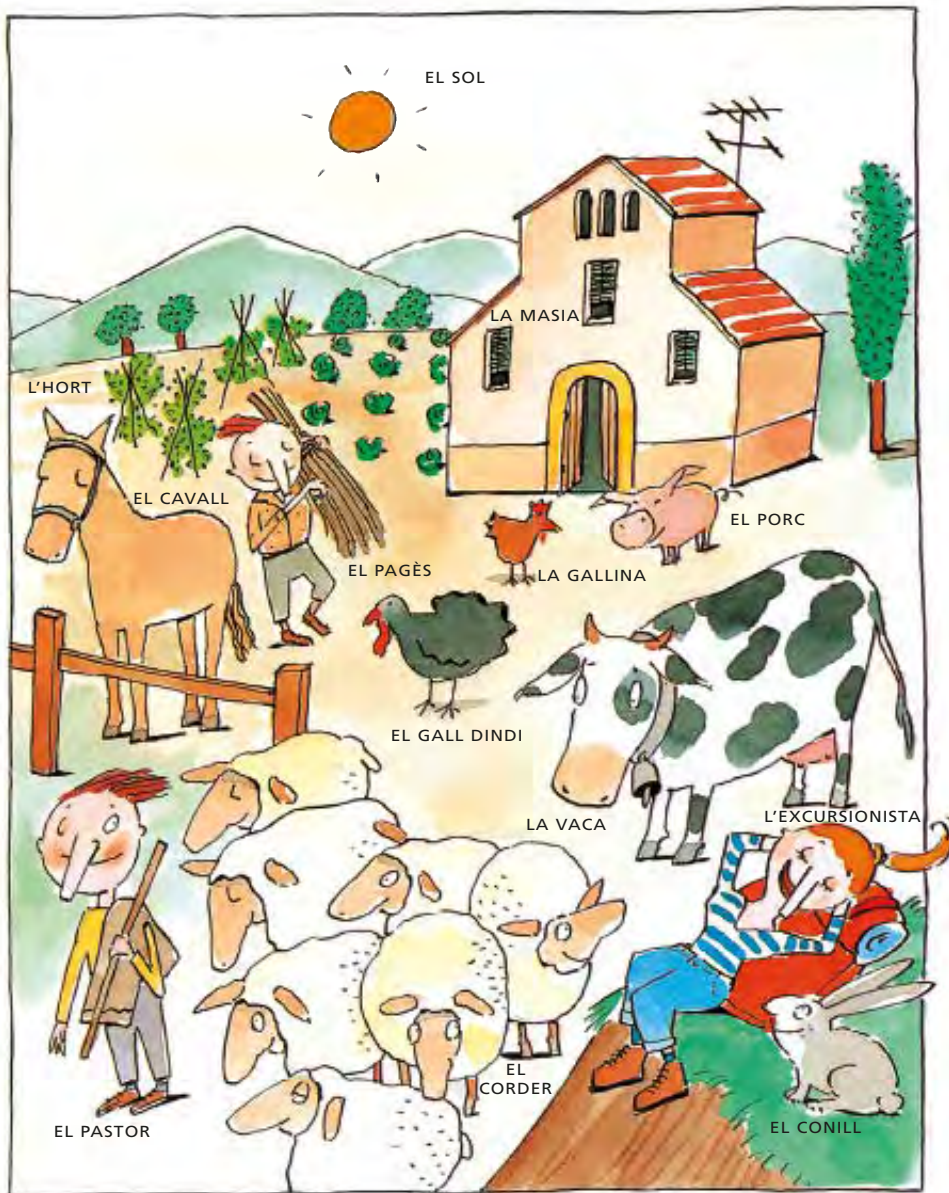
El camp

EL CAMPO

O CAMPO

LA CAMPAGNE

THE COUNTRY



L'estació d'esquí

26

LA ESTACIÓN DE ESQUÍ

A ESTAÇÃO DE ESQUI

LA STATION DE SKI

THE SKI STATION





L'equipament d'esquí

EL EQUIPO DE ESQUÍ

O EQUIPAMENTO DE ESQUI

L'ÉQUIPEMENT DE SKI

THE SKIING INFRASTRUCTURE



El mar

EL MAR

O MAR

LA MER

THE SEA



La platja

30

LA PLAYA

A PRAIA

LA PLAGE

THE BEACH



El port

EL PUERTO

O PORTO

LE PORT

THE PORT





ELS HABITATGES

LAS VIVIENDAS

AS HABITAÇÕES

LES LOGEMENTS

H O U S I N G

La casa

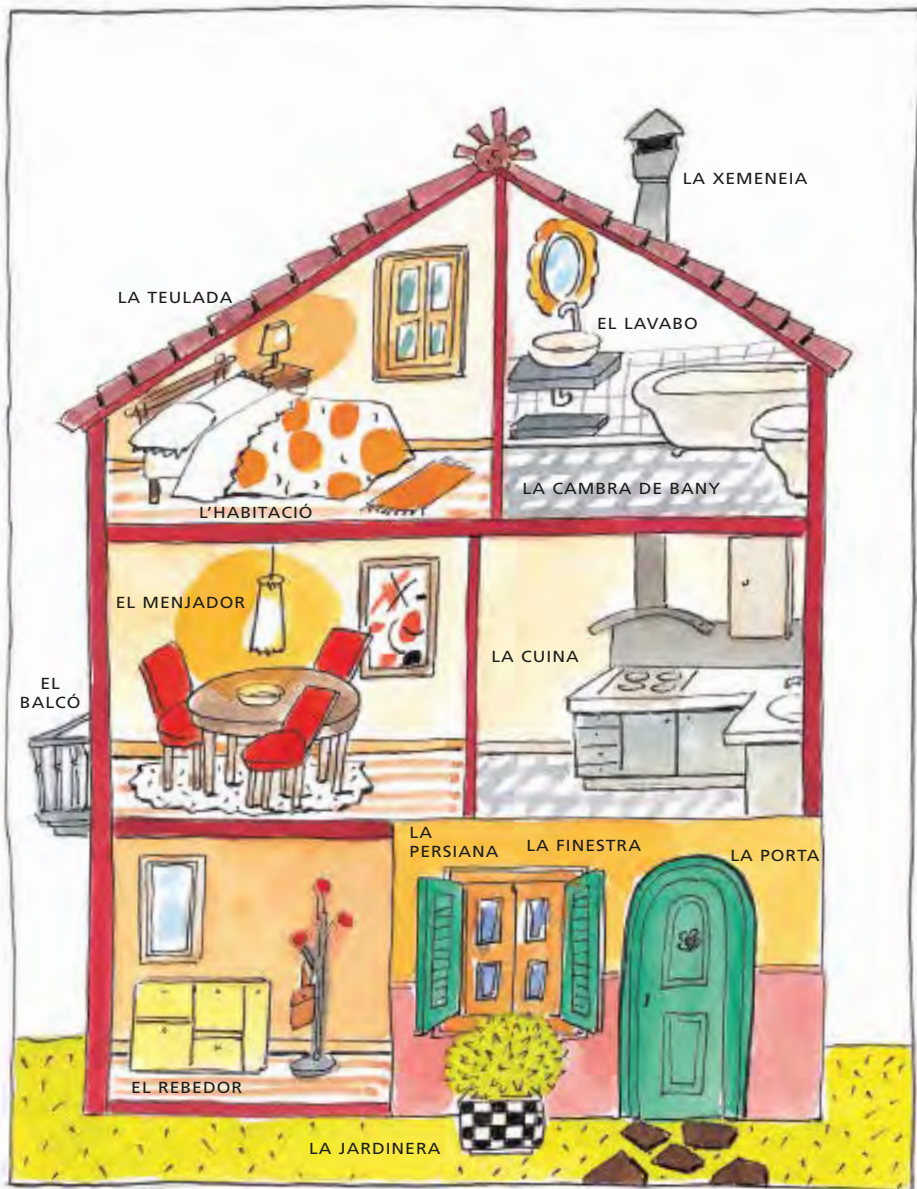
34

LA CASA

A CASA

LA MAISON

THE HOUSE



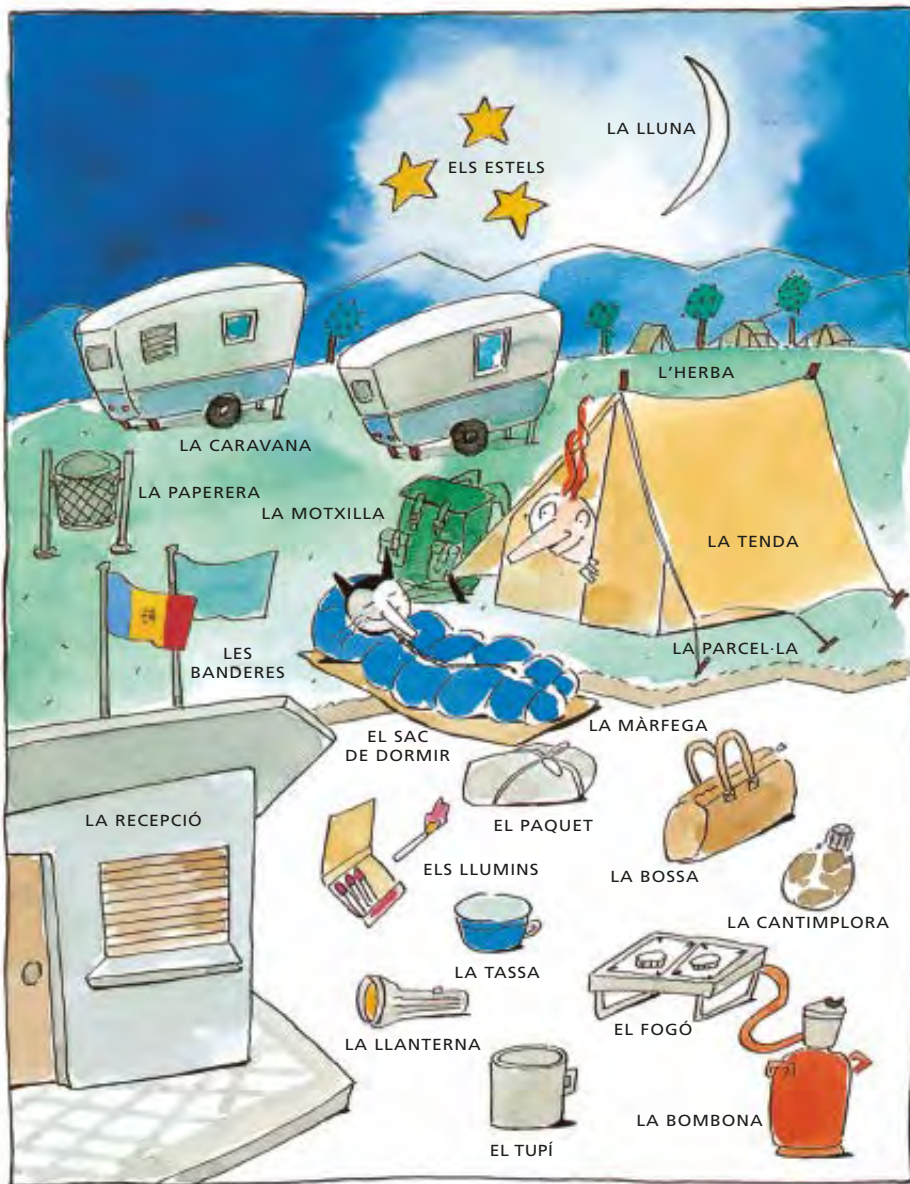
El càmping

EL CAMPING

O CAMPING

LE CAMPING

THE CAMPING SITE



L'hotel

36

EL HOTEL

O HOTEL

L'HÔTEL

THE HOTEL



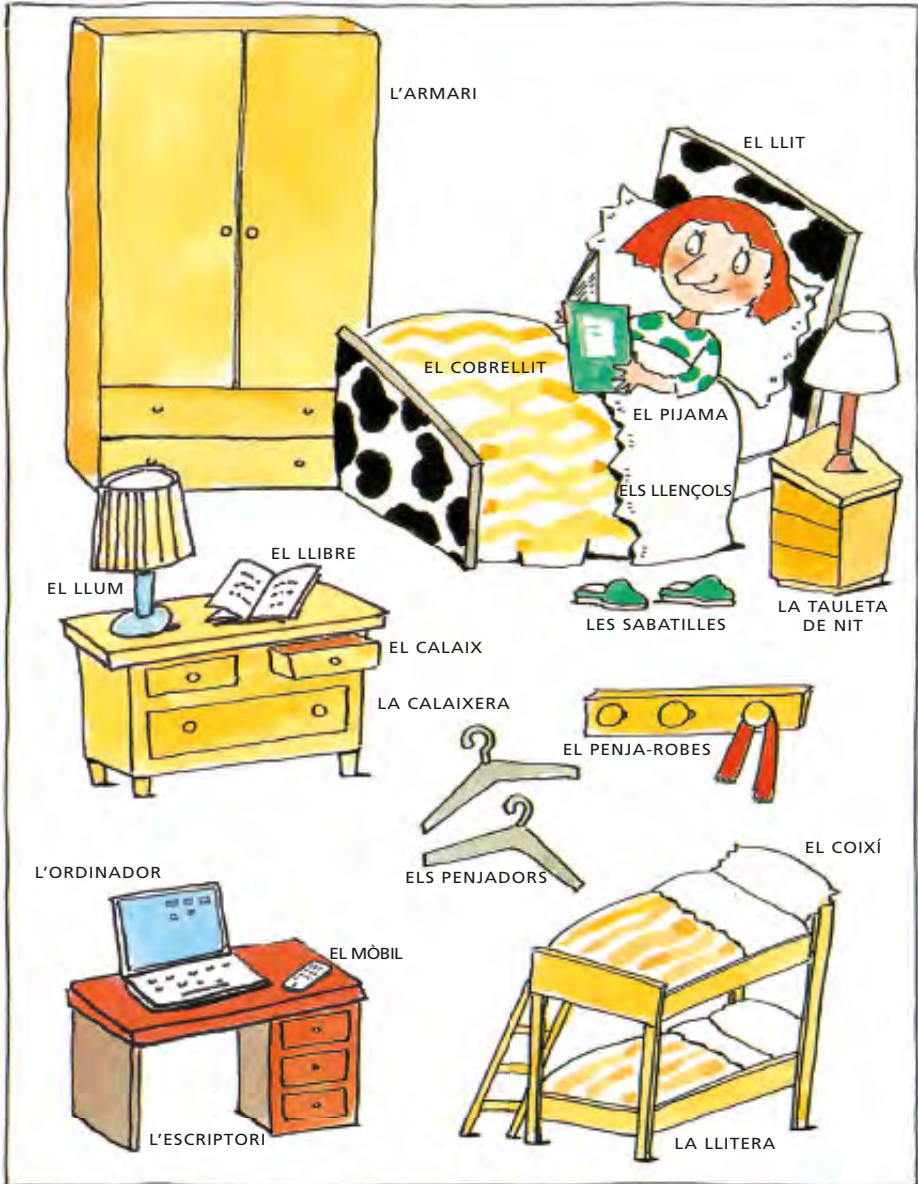
El dormitori

EL DORMITORIO

O QUARTO

LA CHAMBRE À COUCHER

THE BEDROOM



La cuina

LA COCINA
 A COZINHA
LA CUISINE
 THE KITCHEN



Els estris de cuina

40

UTENSILIOS DE COCINA
 OS UTENSÍLIOS DE COZINHA
USTENSILES DE CUISINE
 KITCHEN WARE



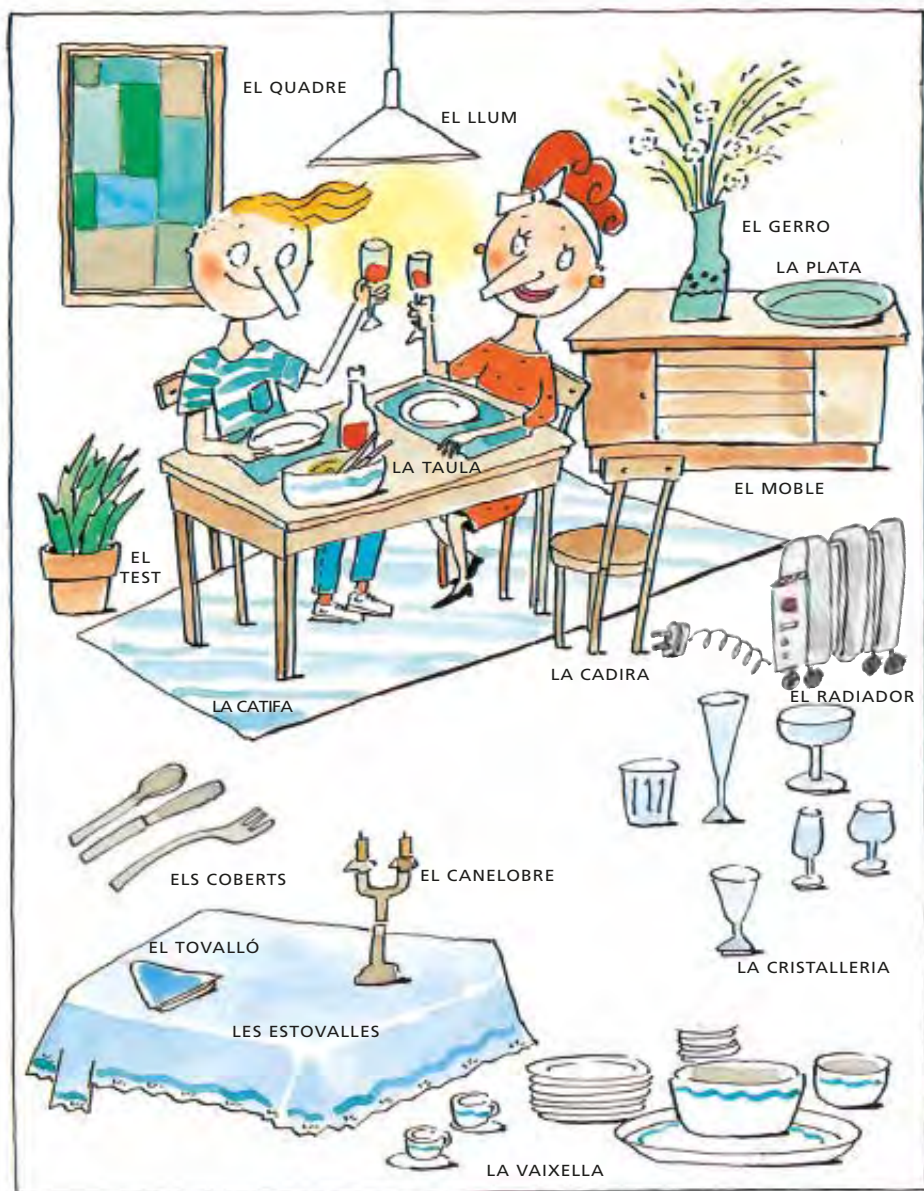
El menjador

EL COMEDOR

A CASA DE JANTAR

LA SALLE À MANGER

THE DINING-ROOM



La sala d'estar

42

EL SALÓN

A SALA DE ESTAR

LE SALON

THE LIVING-ROOM





ELS SERVEIS

LOS SERVICIOS
OS SERVIÇOS
LES SERVICES
SERVICES



La confecció

LA CONFECCIÓN
 A CONFECCÃO
LA CONFECTION
 CLOTHING



La ferreteria

LA FERRETERIA

A FERRAJARIA

LA QUINCAILLERIE

THE IRONMONGER



Aparells electrònics

46

APARATOS ELECTRÓNICOS

APARELHOS ELETRÔNICOS

DISPOSITIFS ÈLECTRONIQUES

ELECTRONIC DEVICES



L'estanc i la papereria

EL ESTANCO Y LA PAPELERÍA

O QUIOSQUE E A PAPELARIA

LE BUREAU DE TABAC ET LA PAPETERIE

TABACCONIST AND STATIONERY



La cafeteria

48

LA CAFETERIA
 A CAFETERIA
LA CAFÉTÉRIA
 THE CAFETERIA



EL SIFÓ

BAR la fluna

EL TALLAT

LA CERVESA

LA COPA DE GELAT

EL SUCRE

EL TAP

LA INFUSIÓ

LA TASSA DE CAFÈ

ELS TOVALLONS

EL CAFÈ AMB LLET

EL TIRABUIXÓ

ELS GLAÇONS

L'ORXATA

El restaurant i el parament de taula

EL RESTAURANTE Y PONER LA MESA

O RESTAURANTE E O SERVIÇO DE MESA

LE RESTAURANT ET LA DISPOSITION DE LA TABLE

THE RESTAURANT AND THE LAYING OF THE TABLE



La neteja

50

LA LIMPIEZA

A LIMPEZA

LE MÉNAGE

CLEANING



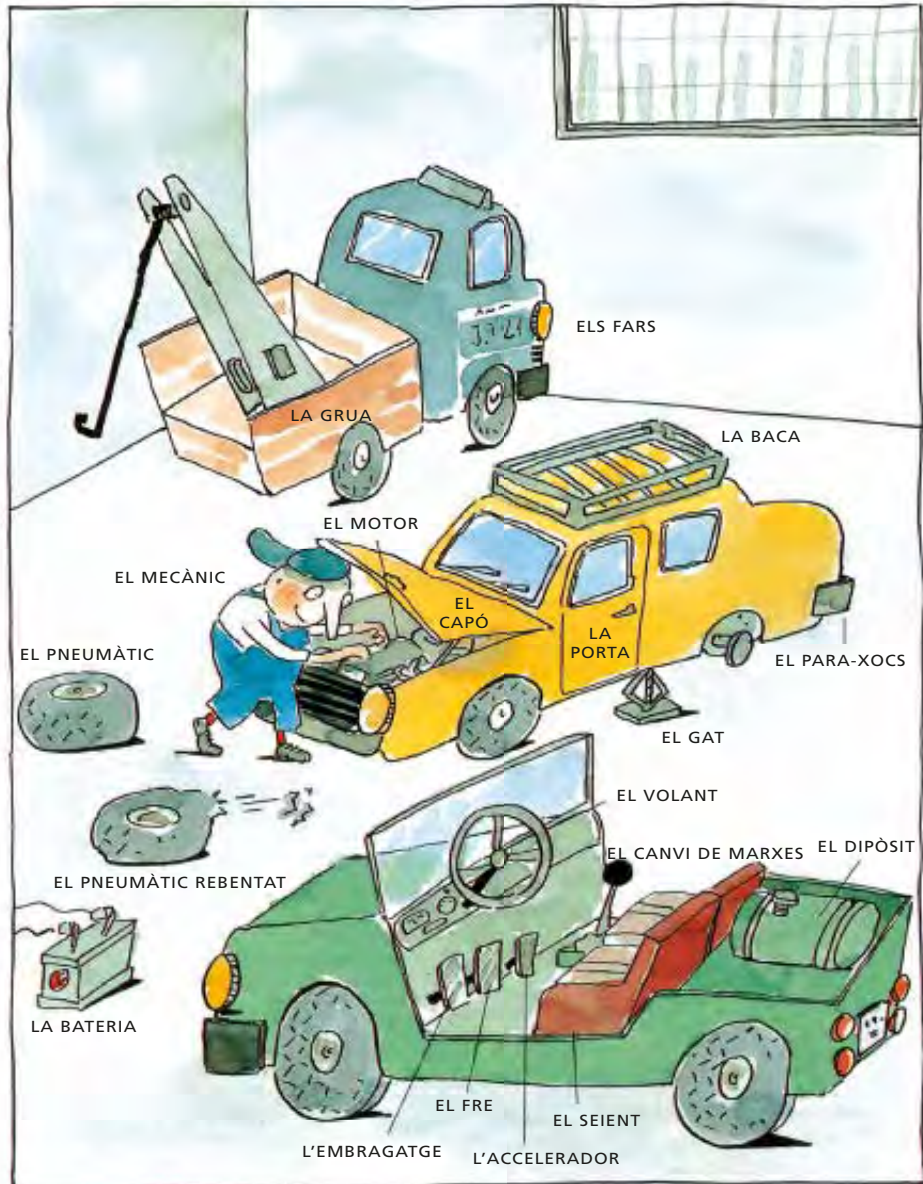
El taller mecànic

EL TALLER MECÀNIC

A OFICINA MECÀNICA

L'ATELIER DE RÉPARATION MÉCANIQUE

THE REPAIR SHOP



Els serveis públics

LOS SERVICIOS PÚBLICOS

OS SERVIÇOS PÚBLICS

LES SERVICES PUBLIQUES

PUBLIC SERVICES



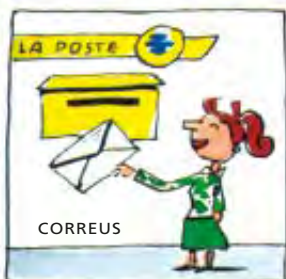
EL COMÚ



LA BIBLIOTECA



EL DESPATX DE POLICIA



CORREUS



LA RECOLLIDA
D'ESCOMBRARIES



EL SERVEI
D'OCUPACIÓ



L'HOSPITAL



LA SEU DE LA JUSTÍCIA



EL MUSEU



LA CAIXA ANDORRANA
DE SEGURETAT SOCIAL



L'ESTACIÓ D'AUTOBUSOS



EL CENTRE
D'AUTOAPRENENTATGE
DE CATALA

Urgències

URGENCIAS

URGÈNCIAS

URGENCES

EMERGENCIAS

53



Els oficis

54

LOS OFICIOS
OS OFÍCIOS
LES MÉTIERS
PROFESSIONS



La farmàcia

LA FARMACIA

A FARMÁCIA

LA PHARMACIE

THE CHEMIST'S



Les compres

56

LAS COMPRAS

AS COMPRAS

LES ACHATS

THE SHOPPING



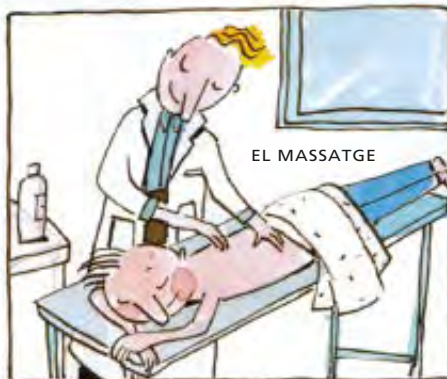
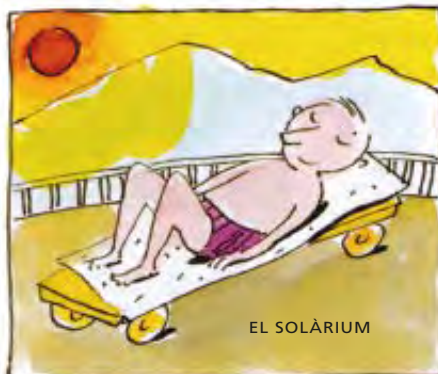
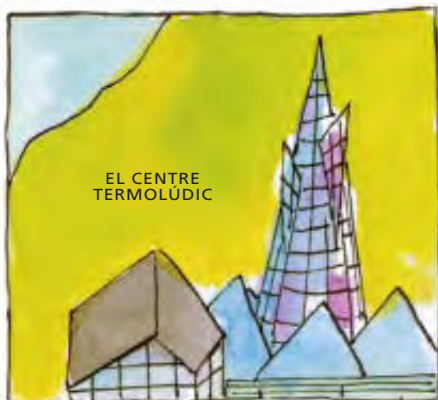
El turisme termal

EL TURISMO TERMAL

O TURISMO TERMAL

LE TOURISME THERMAL

THE SPA TOURISM



El centre esportiu

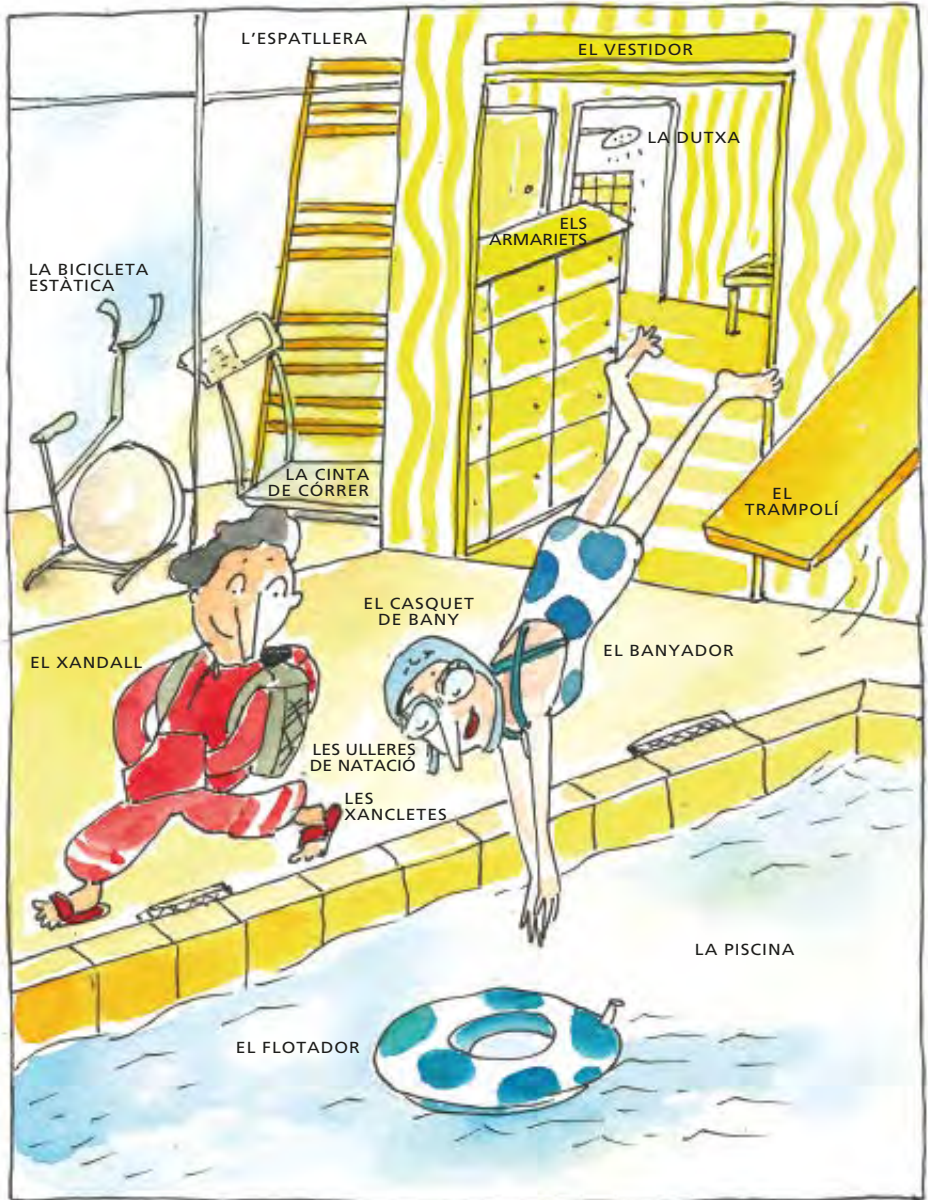
58

EL CENTRO DEPORTIVO

O CENTRO DESPORTIVO

LE CENTRE SPORTIF

THE SPORT CENTER



La gestió de residus

LA GESTIÓN DE RESIDUOS

A GESTÃO DE RESIDUOS

LA GESTION DES DÉCHETS

WASTE MANAGEMENT





ELS ALIMENTS

LOS ALIMENTOS

OS ALIMENTOS

LES ALIMENTS

F O O D



El supermercat

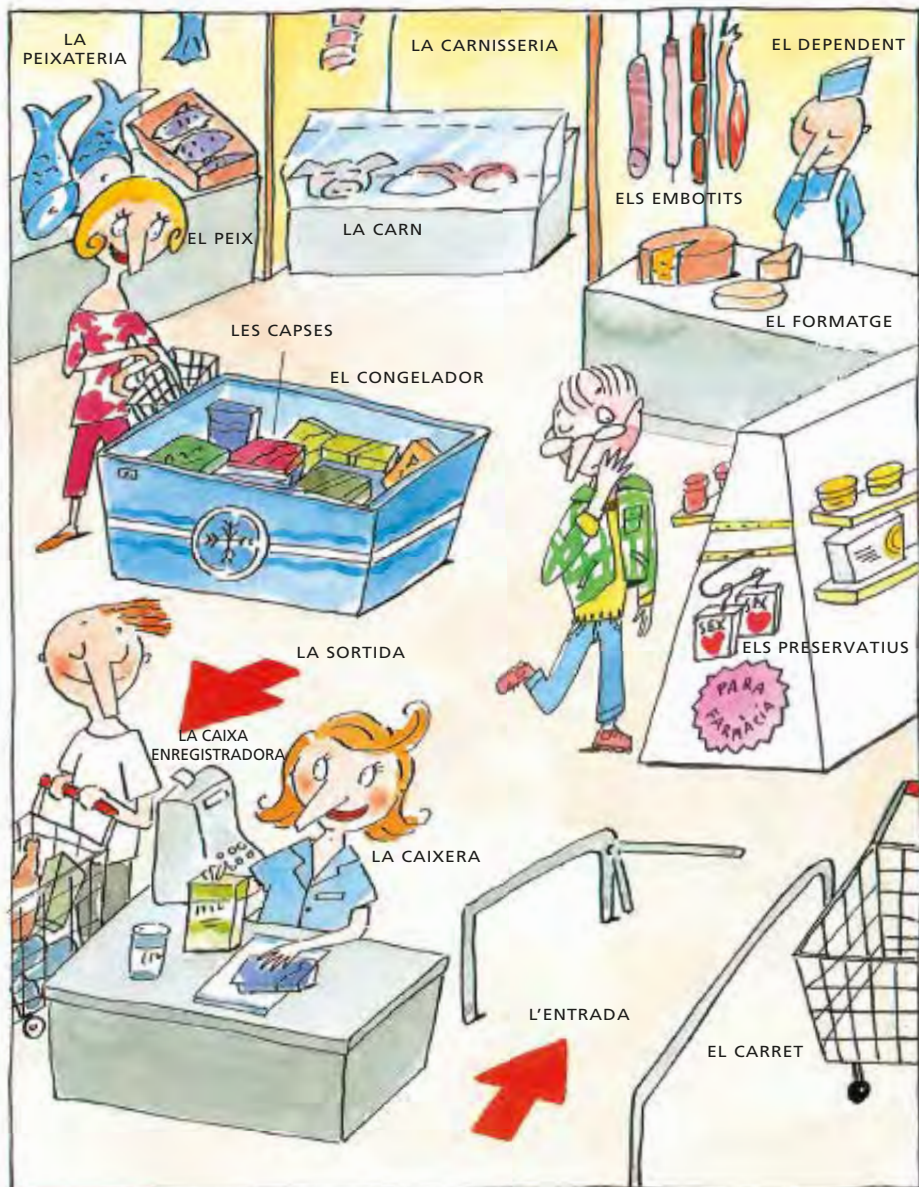
62

EL SUPERMERCADO

O SUPERMERCADO

LE SUPERMARCHÉ

THE SUPERMARKET



El mercat

EL MERCADO

○ MERCADO

LE MARCHÉ

THE MARKET



Els queviures

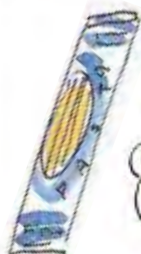
64

LOS COMESTIBLES

OS VÍVERES

LES VIVRES

FOOD



LA PASTA



L'OLI



EL VINAGRE



EL VI BLANC



EL VI



EL VI NEGRE



EL CAFÈ



L'ARRÒS



EL XAMPANY



LES LLENTILLES



ELS CIGRONS



EL CUSCÚS



L'AIGUA



LA LLET



LA MANTEGA



ELS OUS



EL FORMATGE



LA MEL



LA XOCOLATA



LA SAL



EL SUCRE

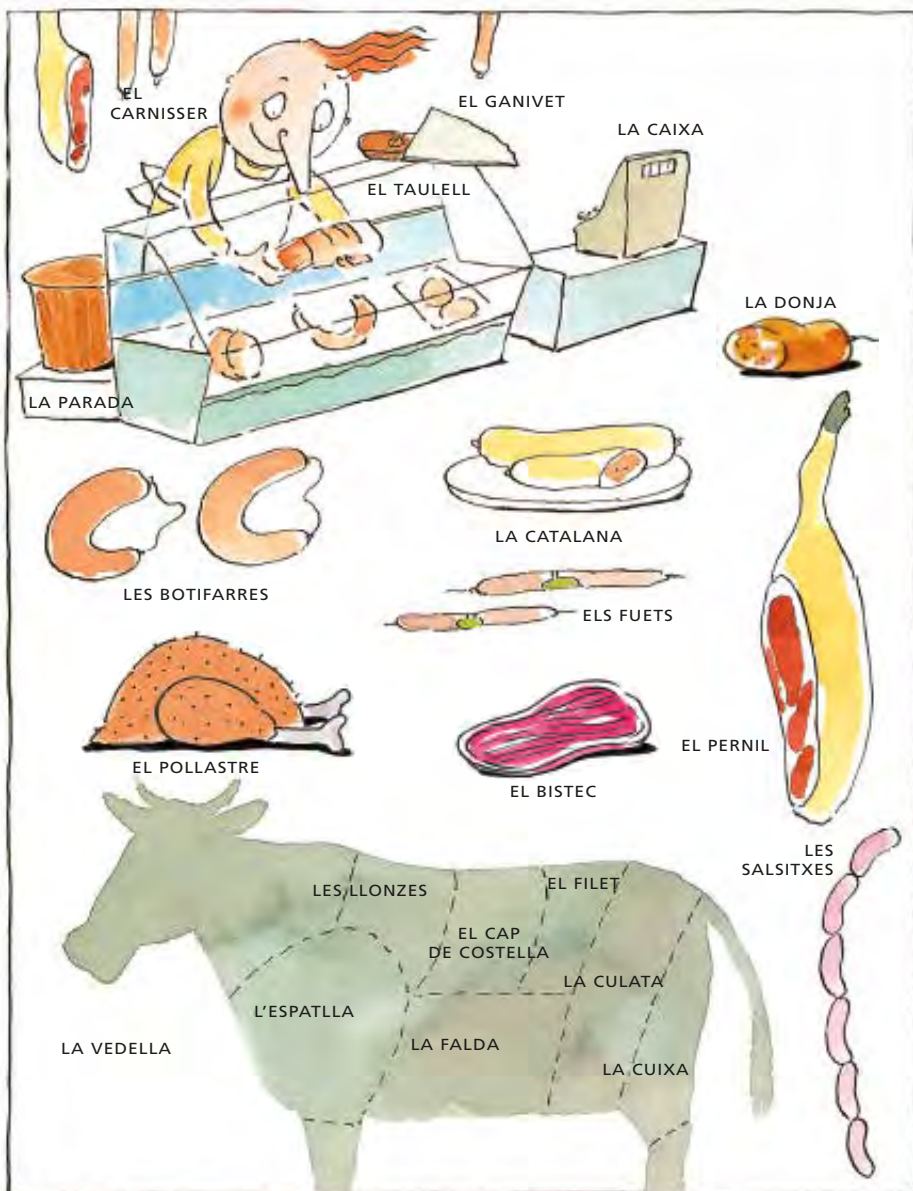
La carnisseria

LA CARNICERÍA

O TALHO

LA BOUCHERIE

THE BUTCHER'S SHOP



La peixateria

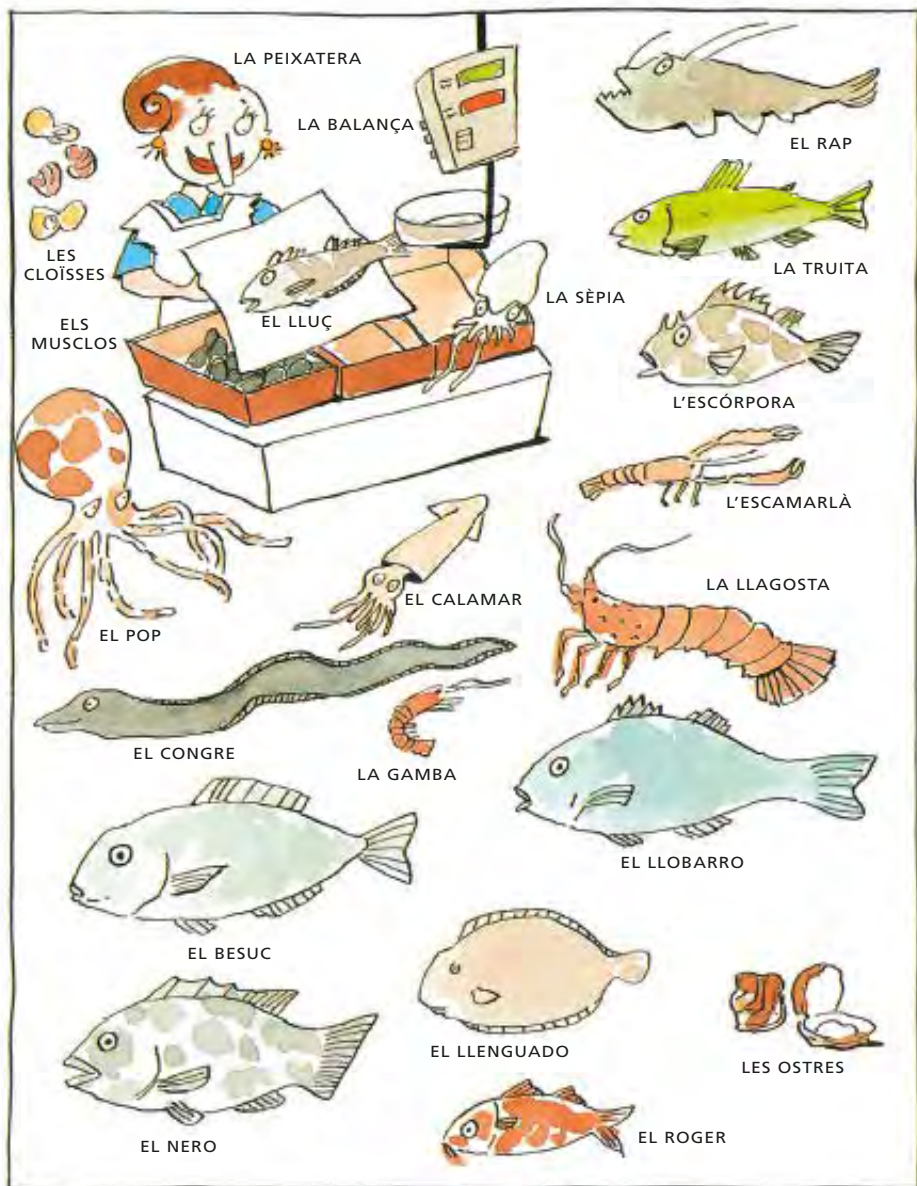
66

LA PESCADERÍA

A PEIXARIA

LA POISSONNERIE

THE FISHMONGER



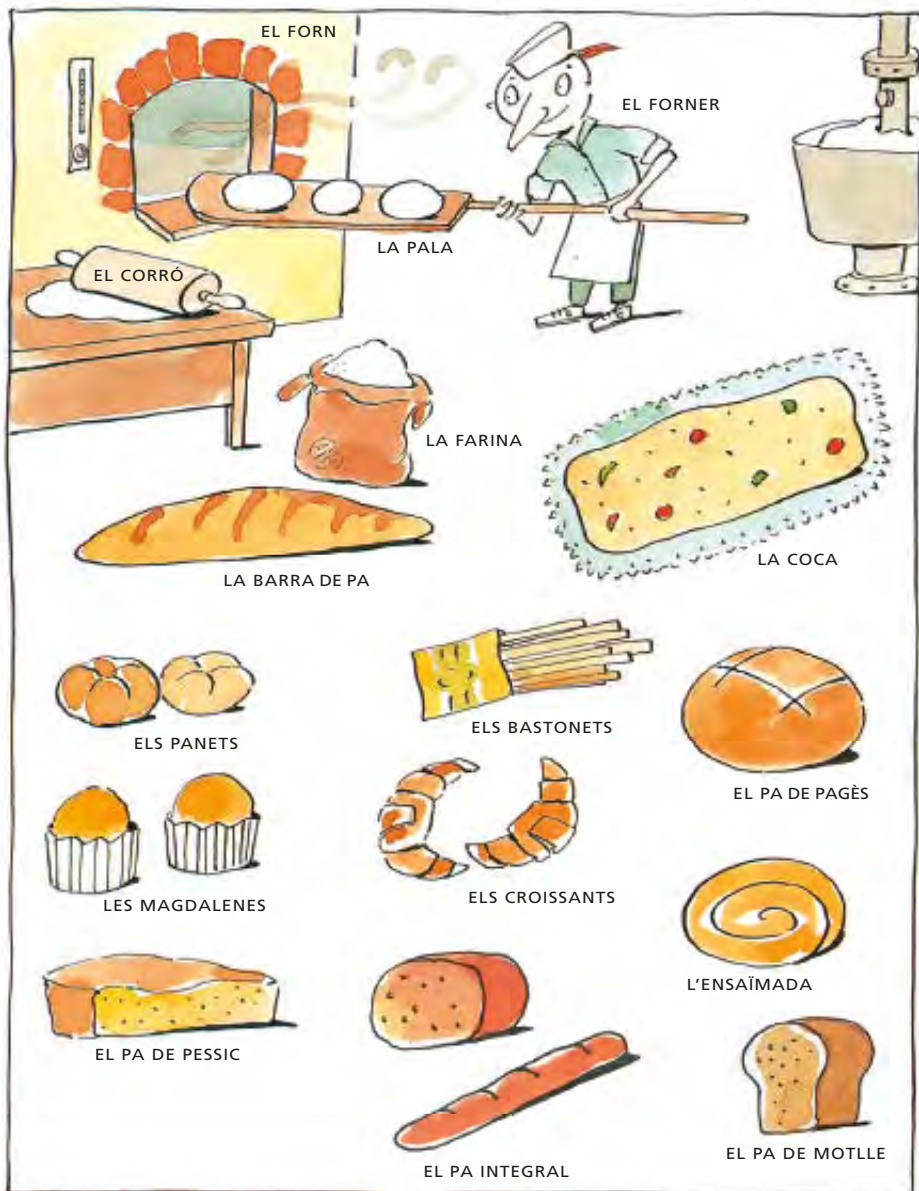
El forn de pa

LA PANADERÍA

A PADARIA

LA BOULANGERIE

THE BAKER'S SHOP



La fruita

68

LAS FRUTAS

AS FRUTAS

LES FRUITS

FRUIT



L'ALVOCAT



ELS ALBERCOCS



EL PLÀTAN



L'ARANJA



LES CIRERES



EL COCO



ELS DÀTILS



LA LLIMONA



ELS GERDS



LES FIGUES



ELS MADUIXOTS



LES MADUIXES



EL MELÓ



LA MAGRANA



EL KIWI



LA NESPRA



LA MANDARINA



LA POMA



LES PERES



LA PINYA TROPICAL



ELS PRÉSSECS



LA SÍNDRIA



EL RAÏM



LA TARONJA



LA XIRIMOIA



LES PRUNES

La verdura

70

LAS VERDURAS

AS HORTALIÇAS

LES LÉGUMES

VEGETABLES



L'ALBERGÍNIA



ELS CARABASSONS



L'ALL



EL JULIVERT



LA CARXOFA



ELS ESPÀRRECS



L'API



LES BLEDES



LA CEBA



LA COLIFLOR



LA COL



LES FAVES



L'ENCIAM



LES TAVELLES



L'ENDÍVIA



L'ESCAROLA



ELS MONIATOS



LES TRUFES



ELS ESPINACS



EL NAP

EL BLAT DE MORO



ELS COGOMBRES



LA CARROTA



ELS PÈSOLS



EL PEBROT



LA REMOLATXA



EL PORRO



LA TOMATA



ELS RAVES



LA XIRIVIA

Les herbes i les espècies

72

LAS HIERBAS Y LAS ESPECIAS

AS ERVAS E AS ESPECIARIAS

LES HERBES ET LES ÉPICES

HERBS AND SPICES



LA MENTA



LA CAMAMILLA



EL ROMANÍ



EL TIMÓ



LA TIL-LA



LES TÒFONES



EL SAFRÀ



EL PEBRE



LA CANYELLA



LES CABECES D'ALLS



ELS CLAUS

La pastisseria

LA PASTELERÍA

A PASTELARIA

LA PÂTISSERIE

THE PASTRY SHOP







ALTRES ÀREES D'INTERÈS

OTRAS ÁREAS DE INTERÉS

OUTRAS ÁREAS DE INTERESSE

AUTRES DOMAINES D'INTÉRÊT

OTHER AREAS OF INTEREST



El cos humà

76

EL CUERPO HUMANO
 O CORPO HUMANO
LE CORPS HUMAIN
 THE HUMAN BODY



Accidents i malalties freqüents

ACCIDENTES Y ENFERMEDADES FRECUENTES

ACIDENTES E DOENÇAS FREQUENTES

LES ACCIDENTS ET LES MALADIES FRÉQUENTES

ACCIDENTS AND COMMON ILLNESSES



Els esports

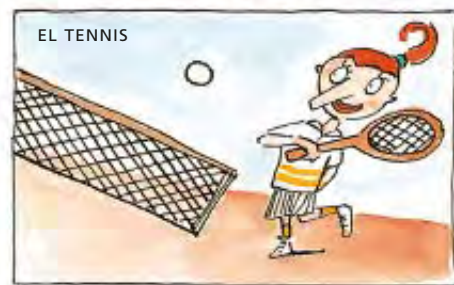
78

LOS DEPORTES

OS DESPORTOS

LES SPORTS

SPORT





Les hores i els nombres

LAS HORAS Y LOS NÚMEROS

AS HORAS E OS NÚMEROS

LES HEURES ET LES NUMÉROS

THE TIME AND NUMBERS



LES TRES EN PUNT



LES TRES I CINC MINUTS



LES TRES I DEU MINUTS



UN QUART DE QUATRE



DOS QUARTS DE QUATRE



TRES QUARTS DE QUATRE

0

ZERO

1

U/UN/UNA

2

DOS

3

TRES

4

QUATRE

5

CINC

6

SIS

7

SET

8

VUIT

9

NOU

10

DEU

11

ONZE

12

DOTZE

13

TRETZE

14

CATORZE

15

QUINZE

16

SETZE

17

DISSET

18

DIVUIT

19

DINOU

20

VINT

30

TRENTA

40

QUARANTA

50

CINQUANTA

60

SEIXANTA

70

SETANTA

80

VUITANTA

90

NORANTA

100

CENT

$\frac{1}{2}$

MIG

$\frac{1}{4}$

UN QUART

$\frac{2}{4}$

DOS QUARTS

$\frac{3}{4}$

TRES QUARTS

1.000

MIL

El temps

EL TIEMPO

○ TEMPO

LE TEMPS

THE WEATHER



LA NEU



LA PLUJA



EL VENT



LA BOIRA



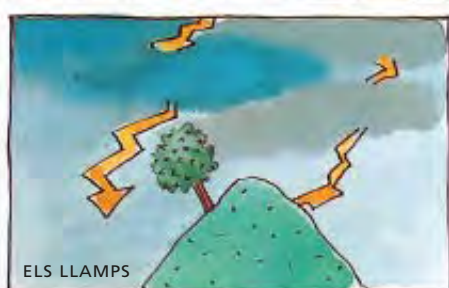
LA CALOR



EL FRED



LA PEDRA



ELS LLAMPS

El calendari

82

EL CALENDARIO

O CALENDÁRIO

LE CALENDRIER

THE CALENDAR



L'HIVERN



LA PRIMAVERA



L'ESTIU



LA TARDOR



EL MATÍ



EL MIGDIA



LA TARDA



EL VESPRE



LES ESTRELLES



LA LLUNA

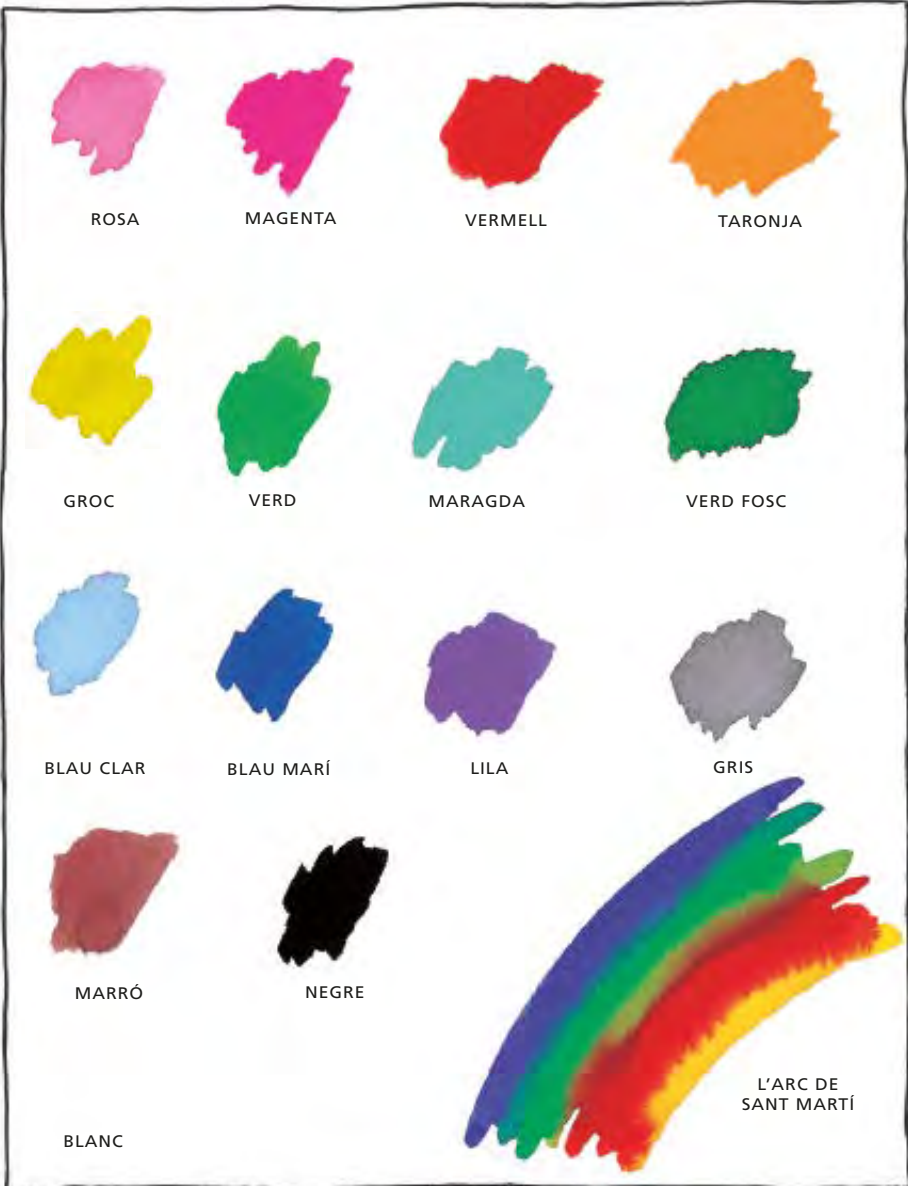
LA NIT



LA MATINADA

Els colors

LOS COLORES
 LES COULEURS
COLOURS
 I COLORI
DIE FARBEN



Els àpats

84

LAS COMIDAS

AS REFEIÇÕES

LES REPAS

MEALS



EL TRINXAT

L'ESCUDELLA I
LA CARN D'OLLA

ELS PANELLETS

ELS CALÇOTS

ELS CARAGOLS

LES CASTANYES

L'ESMORZAR

EL DINAR

EL BERENAR

EL SOPAR

Les festes tradicionals

LAS FIESTAS TRADICIONALES

AS FESTAS TRADICIONAIS

LES FÊTES TRADITIONNELLES

TRADITIONAL FESTIVALS



L'escola bressol

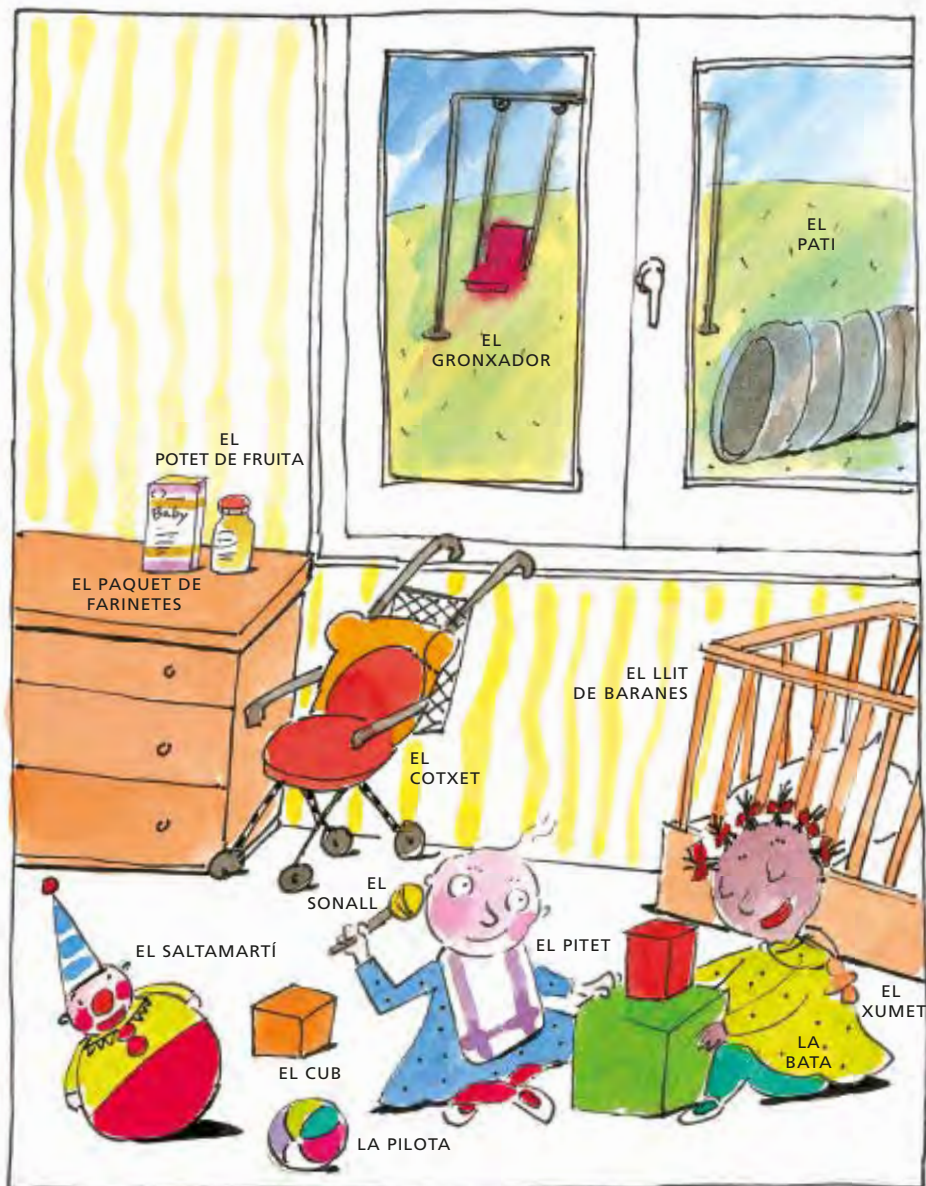
86

LA GUARDERÍA

O JARDIM DE INFÀNCIA

LA MATERNELLE

THE KINDERGARTEN



L'escola d'adults

LA ESCUELA DE ADULTOS

A ESCOLA DE ADULTOS

L'ÉCOLE POUR ADULTES

ADULT EDUCATION



Verbs

VERBOS

VERBOS

VERBS

VERBS



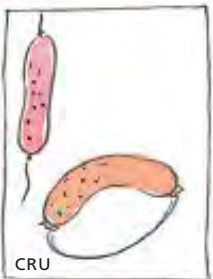
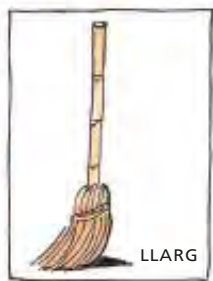
Adjectius

ADJETIVOS

ADJECTIVOS

ADJECTIFS

ADJECTIVES



90

Hola!**¡Hola!**

Olá!

Bonjour!

Hello!

Bon dia. Bona tarda. Bona nit**Buenos días. Buenas tardes. Buenas noches**

Bom dia. Boa tarde. Boa noite

Bonjour. Bonsoir. Bonne nuit

Good morning. Good afternoon, good evening. Good night

Adeu. A reveure**Adiós. Hasta otra**

Adeus. Até à vista

Au revoir

Goodbye. See you

Bon viatge**Buen viaje**

Boa viagem

Bon voyage

Have a nice trip

Fins aviat. Fins demà. Fins després**Hasta pronto. Hasta mañana. Hasta luego**

Até breve. Até amanhã. Até logo

À bientôt. À demain. À tout à l'heure

See you soon. See you tomorrow. See you later

91

Com es diu?**¿Cómo se llama?**

Como é que se chama?

Comment vous appelez-vous ?

What's your name?

Perdoni**Perdone**

Desculpe

Excusez-moi

Excuse me

Gràcies**Gracias**

Obrigado/a

Merci

Thank you

92

Com està?**¿Qué tal está?**

Como está?

Comment allez-vous ?

How are you?

Molt bé, gràcies**Muy bien, gracias**

Muito bem, obrigado/a

Très bien, merci

Fine, thank you

Quina hora és, si us plau?**¿Qué hora es, por favor?**

Pode me dizer que horas são?

Quelle heure est-il, s'il vous plaît ?

What time is it, please?

Són les dos**Son las dos**

São duas horas

Il est deux heures

It's two o'clock

No ho entenc. M'ho pot repetir, si us plau?**No lo entiendo. ¿Me lo puede repetir, por favor?**

Não percebi. Pode repetir, se faz favor?

Je ne comprends pas. Pourriez-vous répéter, s'il vous plaît ?

I don't understand. Could you repeat, please?

Parli més a poc a poc, si us plau**Hable más despacio, por favor**

Pode falar mais devagar, se faz favor?

Parlez plus lentement, s'il vous plaît

Speak slowly, please

On puc canviar moneda, si us plau?**¿Dónde puedo cambiar moneda, por favor?**

Onde é que posso cambiar moeda?

Où puis-je échanger de la monnaie, s'il vous plaît ?

Where can I exchange currency, please?

Al banc... / Al caixer...**En el banco... / En el cajero...**

No banco... / No multibanco...

À la banque... / Au distributeur...

At the bank... / At an ATM...

94

Pot indicar-me on és el Consolat de...?**¿Puede indicarme dónde está el Consulado de...?**

Pode me dizer onde está o Consulado de...?

Pouvez-vous me dire où est le Consulat de... ?

Could you please show me where the ... consulate is?

Baixant, a mà esquerra**Bajando, a mano izquierda**

Descendo a rua, à esquerda

En descendant, à gauche

Down this street, on the left-hand side

És a prop d'aquí el Comú?**¿Está cerca el Comú?**

O Comú está aquí perto?

Le Comú est-il près d'ici ?

Is the Comú close from here?

No, és bastant lluny**No, está bastante lejos**

Não, está bastante longe

Non, il est assez loin

No, it's pretty far away

Per anar a la CASS, si us plau?**¿Para ir a la CASS, por favor?**

Pode me dizer como ir à CASS?

Pour aller à la CASS, s'il vous plaît ?

How do I get to the CASS, please?

A la primera cantonada, giri a la dreta**En la primera esquina, gire a la derecha**

Na primeira esquina, vire à direita

Prenez à droite au premier carrefour

Turn right at the first corner

On és la Policia, si us plau?**¿Dónde está la Policía, por favor?**

Pode me dizer onde é que está a Polícia?

Où se trouve la Police, s'il vous plaît ?

Where is the police station, please?

Segueixi per aquest mateix carrer**Siga por esta misma calle**

Continue por esta rua

Continuez par cette même rue

Follow the street

96

On hi ha una oficina de turisme, si us plau?**¿Dónde hay una oficina de turismo, por favor?**

Pode me dizer onde é que posso encontrar um posto de turismo?

Où il y a-t-il un office de tourisme, s'il vous plaît ?

Where is the tourist office, please?

On puc comprar un abonament de transport?**¿Dónde puedo comprar un bono de transporte?**

Pode me dizer onde é que posso comprar um título de transporte?

Où puis-je acheter un titre de transport ?

Where can I buy a transport pass, please?

Quant val enviar un paquet a...?**¿Cuánto vale enviar un paquete a...?**

Quanto custa enviar uma encomenda para...?

Combien coûte l'envoi d'un colis à... ?

How much does it cost to send a parcel to...?

Té taronges?**¿Tiene naranjas?**

Tem laranjas?

Avez-vous des oranges ?

Do you have any oranges?

Posi'm dos quilos de taronges, si us plau**Póngame dos kilos de naranjas, por favor**

Quero dois quilos de laranjas, por favor

Je voudrais deux kilos d'oranges, s'il vous plaît

Two kilos of oranges, please

Em pot portar la carta, si us plau?**¿Puede traerme la carta, por favor?**

Pode me trazer a ementa, se faz favor?

Pouvez-vous m'apporter la carte, s'il vous plaît ?

Could you bring me the menu, please?

Què volen prendre?**¿Qué van a tomar?**

O que deejam tomar?

Qu'est-ce que vous prendrez ?

May I take your order?

Què volen per beure?**¿Qué van a beber?**

O que deejam beber?

Qu'est-ce que vous voulez boire?

What would you like to drink?

98

Aigua. Vi blanc. Vi negre. Xampany**Agua. Vino blanco. Vino tinto. Champán**

Água. Vinho branco. Vinho tinto. Champanhe

De l'eau. Du vin blanc. Du vin rouge. Du champagne

Water. White wine. Red wine. Champagne

Porti'm un refrese, si us plau**Tráigame un refresco, por favor**

Ponha-me um refresco, se faz favor

Emmenez-moi un soda, s'il vous plaît

Could you bring me a soft drink, please?

Cambrer, el compte, si us plau**Camarero, la cuenta, por favor**

Pode me trazer a conta, se faz favor?

Garçon, l'addition, s'il vous plaît

Waiter, the bill, please

Què li dec?**¿Cuánto le debo?**

Quanto é que lhe devo?

C'est combien?

How much is it?



Govern d'Andorra